

Llais y Llan

Hydref 2014

Copi dyddiad ar gyfer rhifyn nesaf – Tachwedd 25 2014
Cyhoeddwyd gan Llanpumsaint Cyfnewid Gwybodaeth Gymunedol
www.llanpumsaint.org.uk

Beth sy' Mlaen yn y Pentref yn y misoedd nesaf

MOBI tu allan i'r Neuadd Goffa pob nos Fercher o 17.30 tan 19.30

Noson Stêc y Rheilffordd pob Nos Fercher 253643

Bowlio pob Nos Lun a Nos Iau 7.30 – 9.30

Hydref 18 Nos Sadwrn 7.30 Noson Deyrnged Neuadd Goffa

Hydref 23 Nos Iau 7.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen, Tafarn y Rheilffordd

Hydref 25 Nos Sadwrn 7.30 Cynghedd Bynyddol Nghapel y Tabernacl, Caerfyrddin

Hydref 26 Dydd Sul 1.45 Cymdeuthas Dewinwyr Gorllewin Cymru, Neuadd Bronwydd

Hydref 26 Nos Sul 8.00 Cwis Tafarn Nantcelwynen Bronwydd

Hydref 27 Dydd Lun 2.00 Clwb 60+ Neuadd Bronwydd

Tachwedd 4 Nos Fawrth 8.00 Cynghor Bro Llanpumsaint Neuadd Goffa

Tachwedd 7 Nos Wener 7.30 CCB Llanpumsaint Cynaliadwy Neuadd Goffa

Tachwedd 8 Dydd Sadwrn 10.30 Ceredded o'r Coopers i Nebo a Bronwydd

Tachwedd 9 Dydd Sul 10.45 Gwasanaeth Cofa Neuadd Goffa

Tachwedd 12 Dydd Mercher 12.30 Clwb Cmio Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Tachwedd 19 Nos Wener 7.30 Cyfnewidfa Ffasiwn Neuadd Goffa

Tachwedd 20 Nos Iau 7.00 Cwis a Chyri £5.00 y pen, Tafarn y Rheilffordd

Tachwedd 23 Dydd Sul 1.45 Cymdeuthas Dewinwyr Gorllewin Cymru, Neuadd Bronwydd

Tachwedd 24 Dydd Lun 2.00 Clwb 60+ Neuadd Bronwydd

Tachwedd 28 Nos Wener 7.30 Bingo Neuadd Goffa

Tachwedd 30 Nos Sul 8.00 Cwis Tafarn Nantcelwynen Hollybrook Bronwydd

Rhagfyr 6 Dydd Sadwrn 11.00 Ceredded Llanpumsaint

Rhagfyr 6 Dydd Sadwrn Ffair Nadolig C Rh A Ysgol Neuadd Goffa

Rhagfyr 7 Dydd Sul 2.00 Darlleniadau ar Charolau Capel Ffynnonhenni

Rhagfyr 10 Dydd Mercher 12.30 Clwb Cmio Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Rhagfyr 14 Nos Sul 6.00 Gwasanaeth Carolau gydag Ysgol Llanpumsaint Eglwys Plwyf

Village Voice October 2014

Copy Date for next Edition 25th November 2014

Village Voice is published by Llanpumsaint Community Information Exchange
www.llanpumsaint.org.uk email info@llanpumsaint.org.uk. Please send items to
info@llanpumsaint.org.uk or post to Bodran Felin, Llanpumsaint SA33 6BY

What's on in the Village – please put these dates in your diary

Every Wednesday Mobi 5.30 – 7.30 Memorial Hall

Every Wednesday Steak Night at the Railway 253643

Every Monday and Thursday 7.30 – 9.30 Bowls at Memorial Hall

October 18 Saturday 7.00 Music Extravaganza with Another Story at Memorial Hall

October 23 Thursday 7.00 Curry and Quiz £5 per head Railway Inn

October 25 Saturday 7.30 Llanpumsaint Choir Annual Concert Tabernacle Chapel Carmarthen

October 26 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Bronwydd Hall

October 26 Sunday Quiz Hollybrook Inn Bronwydd

October 27 Monday 2.00 60+ Club Bronwydd Hall

November 4 Tuesday 8.00 Community Council Meeting Memorial Hall

November 7 Friday 7.30 AGM Sustainable Llanpumsaint

November 8 Saturday 10.30 Walk from Coopers via Nebo to Bronwydd

November 9 Sunday 10.45 Remembrance Service Memorial Hall

November 12 Wednesday 12.30 Luncheon Club Railway Inn – to book phone 253643

November 19 Wednesday 7.30 Fashion Swap-Shop Memorial Hall

November 20 Thursday 7.00 Curry and Quiz £5 per head Railway Inn

November 23 Sunday 1.45 West Wales Dowsers Bronwydd Hall

November 24 Monday 2.00 60+ Bronwydd hall

November 28 Friday 7.30 Bingo Memorial Hall

November 30 Sunday 8.00 Quiz Hollybrook Inn

December 7 Sunday 2.00 Carol Service Ffynnonhenri Chapel

December 10 Wednesday 12.30 Christmas Luncheon Club Railway Inn – to book phone 253643

December 6 Saturday 11.00 Walk round Llansteffan

December 6 Saturday School PTA Christmas Fayre Memorial Hall – see posters for more details

December 14 Sunday 6.00 Christmas Carol Concert with School at Church

December 16 Tuesday 60+ Club Christmas Dinner and Entertainment Quins Club Carmarthen

December 18 Thursday 1.00 Foot Care Clinic Memorial Hall

December 24 Wednesday Santa Parade – more details in December Village Voice

December 24 Wednesday 11.45 Midnight Mass Llanpumsaint Church

December 31 Wednesday New Years Meal Railway Inn

January 6 Tuesday 8.00 Community Council Meeting Memorial Hall

Llanpumsaint and Ffynnon Henry Memorial Hall
To book the hall, phone Arwel Nicholas on 01267 281365

The Unknown Warrior

This year as a Nation we are commemorating the centenary of the start of Great Britain's involvement in The First World War - August 4th 1914. At the West end of the Nave of Westminster Abbey, among Kings and statesmen lies the grave of the Unknown Warrior. A National symbol of respect and recognition for the men and women who have made the ultimate sacrifice in war. But how was this symbol of the sacrifice of war chosen?

A Chaplain at the front in 1916, Reverend David Railton, noticed a grave with a roughly made cross on it, in a garden at Armentieres. Pencilled on the cross were the words "An Unknown British Soldier". Two years after the war ended he wrote to the then Dean of Westminster, Herbert Ryle, and suggested the idea of having a nationally recognised grave for an unknown soldier. The Dean strongly supported the idea and presented it to the government and the Prime Minister David Lloyd George, who quickly set the wheels in motion.

It must be said at this point that the British public welcomed the proposal as many relatives and loved ones had no known grave at which to mourn their loss. Approximately one million British service men and women had lost their lives and thousands of bodies lay unidentified.

The unknown warrior would represent their loss.

There was a procedure for choosing a single corpse to represent the thousands of unnamed dead. Four British servicemen were exhumed from four different battlefields, the Somme, Aisne, Arras and Ypres.

The remains were taken to the chapel at St Pol on the night of 7th November 1920. The Commander in Chief of British troops in France and Flanders, Brigadier General L J Wyatt was taken to the chapel where the bodies, covered in Union Jacks, lay on stretchers. General Wyatt was then left alone in the chapel where he made his selection, it has been suggested that he may have been blindfolded during this process. Two officers then placed the body into a plain coffin and sealed it. The remaining three bodies were then reburied. This process really caught the public mood at that time as it was seen as a democratic choice, with no one knowing if the soldier was a Dukes son or a poor farm labourer.

The next day the unknown warrior began the journey to his final resting place, on reaching Boulogne the coffin was placed inside another coffin which had been sent from England and had been made from oak from the Hampton Court estate. The brass plate on this coffin bore the inscription

"A British Warrior who fell in the Great War 1914-1918 for King and Country". Fixed to the top was a 16th Century sword from King George V's private collection. The body was then transported to Dover by the destroyer HMS Verdun and then by train to London.

On the morning of 11th November, two years to the day that the war ended, the body of the unknown warrior was placed on a gun carriage and began its journey through London to the Cenotaph, where the new memorial on Whitehall was unveiled by King George V. At 11.00am

Rhagfyr 16 Dydd Mawrth Clwb 60+ Cmio Nadolig ac Adloniant

Rhagfyr 18 Dydd Iau 1.00 Clinig Traed 1.00 Neuadd Goffa

Rhagfyr 24 Dydd Mercher Santa Pared

Rhagfyr 24 Nos Fercher 11.45 'midnight mass' Noswl Nadolig Eglwys Plwyf

Rhagyr 31 Nos Fercher Bwyd Blwyddyn Newydd Tafarn y Rheilffordd Ffôn 253643

Ionawr 6 Nos Fawrth 8.00 Cyngor Bro Llanpumsaint Neuadd Goffa

Neuadd Goffa Llanpumsaint a Ffynnonbenri

I logi'r Neuadd Goffa, fflomwch Arwel Nicholas ar 01267 281365

Y Rhifylwr Anhysbys

Eleni rydym yn cofrau canrif ers i Brydain Fawr ymuno â'r Rhifyl Byd Cynatf - Awst y 4ydd 1914. Yn adain Orllewinol Corff Abaty San Steffan, ymysg brenhinocedd a gwladwainyddion mae bedd y Rhifylwr Anhysbys. Symbol Gwladol o barch a chydnaabyddiaeth am y dynion a menywod a wnaeth

yr abert hwyaf yn rhyfel. Ond fel cafodd y symbol yma o abert hwyaf cael ei ddewis? Sylwodd Caplan a oedd yn gwasanaethu ar y rheng flaen yn 1916, y Parchedig David Railton, ar fedd â chroes fras arni, mewn gardd yn Armenitered. Mewn pensil ar y groes oedd y geiriau "An Unknown British Soldier". Dwy flynedd wedi diwedd y rhyfel ysgrifennodd y Caplan at Ddeon San Steffan,

Herbet Ryle, ac awgrymodd y syniad o gael bedd wedi'i gydnabod yn wladol ar gyfer milwyr anhysbys. Cefnogodd y Deon y syniad gan ei gyflwyno i'r llywodraeth a'r Prif Weinidog David Lloyd George - a gefnogodd y syniad ar unwaith. Croesaswyd y syniad yma gan bobl Prydain gan fod cymaint o berthnasau a ffrindiau agos heb fedd i dalu ei teyrngedau iddynt. Mae tua miliwn o ddynion a menywod a fu'n gwasanaethu a gollodd ei bywydau heb feddau gan nad oes modd adnabod ei cyrff. Byddai'r Rhifylwr Anhysbys yn cynrychioli'r gollod.

Bu trefn am ddewis un corff i gynrychioli'r milioedd o feirw dienw. Cafodd pedwar British servicemen ei datgladdu o bedwar maes brwydr gwahanol, y Somme, Aisne, Arras a Ypres. Cafodd y gweddillion ei gymryd i'r capel yn St Pol ar noson y 7fed o Dachwedd 1920. Roedd y Cadlywyd in chief of British troops yn Ffrainc a Gwlad Belg, Brigadier General L.J Wyatt wedi'i gymryd i'r capel lle oedd cyrff, wedi'u gorchuddio mewn fflag Brydeinig, yn gorwedd ar elor glaf. Gadawyd y Cadlywyd ar ei ben ei hun yn y capel lle wnaeth ei ddewis, awgrymit gan rai ei bod wedi'i fygysu yn ystod y broses.

Gosododd swyddog y corff mewn arch blaen a'i selio. Ail-gladdwyd y tri chorff oedd yn weddill. Roedd y broses yma yn cyfleu barn y cyhoedd ar yr adeg yma gan ei fod wedi'i weld fel deis democrataidd. Y ffordd yma nid oedd neb yn gwybod os oedd y milwr yn fab i weithiwr fferm tlawd neu i Ddug.

Y diwrnod canlynol dechreuodd y rhyfelwr anhysbys y daith tuag at y man gorffwys olaf, pan gytrhaeddwyd y corff Boulogne gosodwyd ef tu fewn arch arall a chafodd ei ddanfôn o Loegr. Roedd yr arch arbennig wedi'i wneud allan o dderwen o ystad Llys Hampton. Roedd y plât pres oedd ar yr arch yn darllen

"A British Warrior who fell in the Great War 1914-1918 for King and Country".
Wedi'i osod ar ei glawr oedd cleddyf o gasgliad preifat y Brenin Siôr V's o'r 16eg Ganrif.

Cludwyd y corff Dover gan yr HMS Verdun ac yna mewn tren i Llundain. Ar fore'r 11eg o Dachwedd, dwy flynedd wedi diwedd y rhyfel, gosodwyd corff y milwr anhysbys ar gludydd dryll gan ddechrau ei daith drwy Llundain tuag at y Cenotaph, lle wnaeth cofeb newydd at Whitehall ei wneud gan Frenin Siôr V. Wedi dwy funud o dawelwch am 11.00 yb aeth y corff i Abaty San Steffan, roedd gwarchodlu anrhydeddus â 100 yn dal Croes Victoria yn llinellu mynedfa'r Abaty.

Yno ei claddwyd gyda phŵd a gasglwyd o faes y brwydro yn Ffrainc. Amcangyfrif bod 1,250,000 o bobl wedi ymweld â'r Abaty i ymweld â'r bedd yn ystod yr wythnos gyntaf, cymaint oedd yr ymdeimlad Gwladol.

Isod y mae deholiad byr o'r arysgrif ar y garreg fedd a gyfansoddwyd gan Herbert Ryle, the Deon San Steffan- yr un a gyflwynodd y syniad i'r llywodraeth
BENEATH THIS STONE RESTS THE BODY OF A BRITISH WARRIOR UNKNOWN
BY NAME OR RANK BROUGHT FROM FRANCE TO LIE AMONG THE MOST
ILLUSTRIOUS OF THE LAND AND BURIED HERE ON ARMISTICE DAY
Mae ysbrydoliaeth y Parchedig David Railton am gofeb barhaol â'i gwreiddiau yn y groes unig hynny ar faes y gad yn Ffrainc yn 1916 wedi blodeuo i seremoni fydol sydd dal yn cael ei ailadrodd yn yr 21ain ganrif.

Bedd y rhyfelwr anhysbys, symbol i'r holl dynion a menywod sydd wedi gwneud yr aberth mwyaf dros ei gwlad ac sydd dal yn gwneud hyn hyd heddiw. "Cofiw'n hwy". Mike Poston

Harry Howells Penllwynuchel Nebo Llanpumsaint

Teithiodd nifer o Gymry lleol allan i wlad Belg i'r gwasanaeth teyrnged Cofeb Y Cymry yn Fflandrys ar y 16eg o Awst 2014. Gwnaeth yr awyrgylch urddasol yno grynnu argraff ar bawb. Un o'r rhai lleol aeth yno oedd Emyr Jones, gynt o Ffroncoch, Llanpumsaint, ac fe'i synwyd i ddarganfod mae brodor hefyd o Lanpumsaint ddenodd y sylw amlycaf. Dewiswyd adrodd hanes yr Uwch Ringyll Harry Howells i gynrychioli pob milwr o Gymru gollodd eu bywyd yn y Rhyfel. Mawr ar y Raglen swyddogol.

Gwtrfoddolodd Harry yn 1915 i ymladd fel aelod o'r Gwarchodlu Cymreig, ac er cael ei glwyfo dychwelodd i faes y gad yn Ypres. Ac yntau ond 22 oed dyrchafwyd ef yn Uwch Ringyll, poblogaidd iawn gan ei gyd swyddogion a'r dynion tano. Yna ar y 26ain o Fai 1917, wrth arwain ymgyrch gudd a pheryg ond deg llath ar hugain o ffos y gelyn saethwyd ef yn ei goes. Er pob ymgais feddygol i'w arbed bu farw o'i niweidiau ar y 5ed o Fehefin ac fe'i claddwyd ym mynwent flwrol Mendighen.

Ond beth am y cysylltiad lleol a sut aeth ei aberth yn angof yn ei ardal enedigol? Ganed Harry ar fferm Penllwynuchel, Nebo, Llanpumsaint, un o deulu mawr William a Susannah Howells ar ddydd Gŵyl Dewi 1893. Bedyddiwyd ef yn Eglwys y plwyf Llanpumsaint ac i'r pentref hwnnw gadael ysgol aeth y bachgen i weithio yn Cloth Hall (gyferbyn a Gwesty'r Nelson ger mynedfa'r hen farchnad). Oddi yno ymunodd â'r fyddin.

Felly gellir deall sut yn ôl treiglhad amser yr anghofwyd amdano ym mro ei febyd. Pennawd y Welshman adeg ei farwolaeth oedd "Death of Carmarthen Sergeant Major", felly un o fois y dre oedd e'bellach. Er hynny deallir fod Pwyllgor Neuadd Llanpumsaint yn bwriadu ychwanegu ei enw at y gofeb yno.

there was a two minutes silence after which the body was taken to Westminster Abbey, a guard of honour of 100 Victoria Cross holders lined the entrance to the Abbey, where it was buried using earth collected from the French battlefields. An estimated 1,250,000 people visited the Abbey to see the grave in only the first week, such was the National sentiment.

Below is a short extract of the inscription on the grave, which was composed by Herbert Ryle, the Dean of Westminster who presented the idea to the Government:

**BENEATH THIS STONE RESTS THE BODY OF A BRITISH WARRIOR
UNKNOWN BY NAME OR RANK BROUGHT FROM FRANCE TO LIE AMONG
THE MOST ILLUSTRIOUS OF THE LAND AND BURIED HERE ON
ARMISTICE DAY**

Reverend David Railton's inspiration for a lasting memorial which stemmed from that lone cross in the battlefields of France in 1916 has blossomed into a worldwide ceremony that is still being replicated in the 21st Century. The grave of an unknown warrior, a symbol for all the men and women who have made the ultimate sacrifice for their country, and continue to do so.

"We will remember them".

Mike Poston

Company Sergeant Major Harry Howells

Many from Wales attended the Service of Dedication of the Welsh Memorial in Flanders at Pilckem Ridge Langemark in Belgium on the 16 of August 2014. Amongst those who made the journey was Emyr Jones born and brought up at Frongoch, Llanpumsaint, who was surprised to learn that a local soldier was awarded special mention. Company Sergeant Major Harry Howells story was chosen to represent every Welsh soldier who made the ultimate sacrifice in the First World War on the Official programme for the day.

Harry had volunteered to enlist in 1915 to fight in the Welsh Regiment. He was wounded but recovered to return to the front at Ypres, and be promoted to Company Sergeant Major at the young age of 22. Always keen to lead by example, he proved to be very popular with both fellow Officers and men under his command alike. Then on the 26th of May 1917, whilst leading a party on a mission a mere thirty yards from enemy lines, he was hit in the leg by a sniper's bullet.

Despite an amputation and all medical efforts he died of his wounds on the 5th of June and is buried in Mendinghem Military Cemetery.

But what of the local connection and how come his story became forgotten in the parish of his birth? Harry was born at Penllwynuchel farm in Nebo, one of a large family to William and Susannah Howells, on Saint David's Day in 1893. Baptised at the parish church in Llanpumsaint he followed his brothers and sisters to commence his schooling there in 1899. Then fate took a hand; his father died and the family ceased farming at Penllwynuchel. By 1901 Harry and his mother are living near Saint Peter's in Carmarthen town and after leaving school he went to work at Cloth Hall drapery (then situated opposite The Nelson Hotel near the Old Market entrance). It was from there he joined the Army.

So it can be understood how over the passage of time the boy came to be forgotten in his native area. Add to this the headline in the Welshman newspaper in 1917 "*Death of Carmarthen Sergeant Major*" which further weakens the rural connection. Despite all that the decision of the Llanpumsaint Hall Committee to add his name to their Tablet redresses what had been forgotten. Arwyn 2014

Llanpumsaint and Ffynnonhenry Memorial Hall Trustees

The Trustees are please to announce another Tribute Evening with 'Another Story' in the Memorial Hall on Saturday 18th October – 7.00 for a 7.30pm start.

A licensed bar will be available, and Steve Evans will be on hand outside the hall selling his fish and chips etc. for those attending.

Tickets, priced at £10 each, are available from any Hall Trustee, or telephone the Secretary, Derick Lock, on 253524. A great evening is guaranteed!!

Fashion Swap-Shop.

On Wednesday 19th November at 7.30 in the Memorial Hall, Llanpumsaint Community Information Exchange (the group that produces Village Voice and keeps the website www.llanpumsaint.org.uk up to date) will be holding a Fashion Swap-Shop.

We all have items in our wardrobes that have been hardly worn or used, or are even new and never worn, and this gives you the chance to swap these unwanted items for something new. Just bring a handbag, scarf, jewellery, and/or clothes in very good condition and choose something else.

Great idea for Christmas presents, or just change something you don't like, to something you do!

Entrance will be £5 to include a glass of wine or soft drink, and proceeds will help us continue to produce Village Voice.

My Tour of Britain (ToB) by Tina Conyard

Most cycling enthusiasts had the opportunity to watch this year's ToB on the television, many of you I'm sure did not, however everyone recognises the two names synonymous with cycling of Sir Bradley Wiggins and Mark Cavendish.

On the Tuesday the ToB race started in Newtown. Rob had been planning our day for weeks which included my instructions to print out some photos previously taken of our two heroes so that we could hopefully get them autographed, we would then sell them to raise money for Action Medical Research (AMR) Charity as part of our fund raising in our London to Paris bike ride. However, as usual, I left everything to the last minute and early on the Tuesday morning I discovered the printer had no ink and I had no paper.... With eyebrows raised, Rob came up with plan B... we took two AMR T shirts and would try and get some autographs of the riders. We arrived in Newtown about one hour or so before the start of the race. Having discovered where all of the team coaches were, we were surprised to find that the area was completely accessible with no security in place. The first person we saw was John Herety the manager of the Rapha Condor JLT Team, we have met him on several previous occasions and have come to know him quite well. Rob explained that we were doing the L2P bike ride again next year and asked him if he could get some autographs on the T shirt from his Team. With no hesitation he agreed and said he would sort it out straight away. Whilst he veered for the team bus, Rob and I spotted the Omega Pharma Quickstep coach... Rob urged me to see if I could catch a glimpse and possibly get an autograph from Mark Cavendish.

I was physically shaking as I caught sight of Brian Holmes the OPQ Team sports director. I had seen him in the film Chasing Legends which followed Mark Cavendish and team HTC in the lead up to the Tour de France a few years ago. Deep breaths... and through the crowd of about one hundred people I shouted, "Brian...I really enjoyed the Chasing Legends film"... He turned in my direction and smiled, I pushed my way through the crowd and held out my hand, he took it and shook it... I then explained to him about our forthcoming bike ride for charity and asked if he

Ymddiriedolwyr Neuadd Goffa Llanpumsaint a Ffynonhenri

Mae'n bleser gan yr ymddiriedolwyr i gyhoeddi 'Noson Deyrnged' arall yn y Neuadd Goffa yng nghwmni 'Another Story' ar nos Sadwrn y 18fed o Hydref; 7.00 i ddechrau am 7.30 y.h.

Bydd bar trwyddedig ar gael a bydd Steve Evans yn gwerthu pysgod a sglodion ayyb tu allan y neuadd ar gyfer pawb fydd yno.

Mae tocymau yn £10 yr un ac ar gael wrth unrhyw un o'r ymddiriedolwyr – neu ffoniwch yr Ysgrifennydd Derick Lock, ar 253524.

Mae'n rhagweld i fod yn noson wych!

Cyfnwida Ffasiwn

Ar ddydd Mercher 17 o Dachwedd am 7.30 yn y Neuadd Goffa, bydd Cymdeithas Cyfnewid Gwybodaeth Llanpumsaint (y grŵp sy'n cynhyrchu Llais y Llan a'r wefan www.llanpumsaint.org.uk <<http://www.llanpumsaint.org.uk>>) yn cynnal Cyfnewidfa Ffasiwn neu 'swap-shop' /

Mae genym ni gyd ddillad yn ein cwpwrdd dillad nad ydym yn gwisgo neu fel newydd ac mae hyn yn rhoi'r cyfle i chi waredu ar eich dillad diangen am rywbeth newydd. Dewch a bad, sgarff, gemwaith neu / a dillad sydd mewn cyflwr da iawn a dewis o rywbeth newydd. Syniad gwybch am anrheg Nadolig, neu i newid rhywbeth

dydych chi ddim yn hoffi, i rywbeth byddwch chi yn ei goffi!

Bydd mynediad yn £5 i gynnwys gwydraid o win neu ddiod ysgafn a bydd yr elw yn mynd tuag at gynhyrchiaid Llais y Llan.

CÔR LLANPUMSAINT A'R CYLCH

Ym mis Hydref 1979 cychwynwyd y Côr uchod ac eleni mae yn datlu ei benblwydd yn 35 oed. Fel rhan o'r dathliadau bydd y Cynghedd Bynyddol yn cael ei gynnal ar nos Sadwrn, Hydref 25 2014 yng Nghapel y Tabernacl, Caerfyrddin am 7.30 yr hwyr. Eleni fe berfformir yr opera Gyrraeg 'Blodwen' gan Joseph Parry. Yn cynorthwyo bydd Jessica Robinson, Sioned Haf Llewellyn, Eflon Haf Jones, Rhodri Prys Jones, Meilyr Jones, Emyr Wyn Jones a Lewis Richards.

Fel arfer Gwyn Nicholas fydd yn arwain gyda Allan Fester ar yr organ. Pris mynediad fydd £10.00 a bydd tocymau ar gael oddiwrth unrhyw aelod o'r Côr.

Erfyniwn am eich cefnogaeth.

Eto fel rhan o'r dathliadau bydd y Cinio Blynnyddol ar Dachwedd 22 2014 yn yr "Halfway" Pontargothi. Mae'r cinio yn agored i aelodau a chyn-aelodau o'r Côr, felly os oes diddordeb, cysylltwch a unrhyw aelod o'r Côr cyn gynted a phosibl.

Noson Stêc y Rheilffordd

Bydd Mike, Jayne a Nick yn gynnal Noson Stêc i 2 bob dydd Mercher - 2 x100% Celtic Pride stêc ffolen gyda sglodion cartref a garnais salad a photel o win ty; am £25 y cwpwl. Ffônwch y Rheilffordd ar 01267 253643 i archebu.

Fy Nhaitb o Brydain / 'Tour of Britain' gan Tina Conyard

Cafodd y rhan fwyaf o seiclwyr brwdfrydig y cyfle i wylhio'r 'Tour of Britain' ar y teledu yn ddiweddar. Ond rwy'n siŵr bod nifer ohonoch serch hynny heb adnabod y ddau â chyfystyr a seiclo; Syr Bradley Wiggins a Mark Cavendish.

Ar y dydd Mawrth fe ddechreuodd y Tob yn y Drennewydd. Fe fuodd Rob yn cynllunio'r diwrnod yma ers wythnosau gan gymrwys fy nghyfarwyddiadau i i brinio allan lluniau a dynnwyd ynghynt o ein dau arwr gyda gobath y byddai'r ddaau yn ei llofnodi. Yna buaswn yn ei gwerthu i godi arian ar gyfer elusen 'Action Medical Research (AMR)' fel rhan o'r ymgyrch codi arian ar gyfer ein taith o Lundain i Baris. Ond, fel after, gadewais bopeth hyd y diwedd ac yn gynnar ar fore dydd Mawrth sylwais nad oedd inc na phapur chwaith yn y printer....Felly rhaid oedd cael cynllun newydd... aethom â dau o grysau - t AMR i'w llofnodi yn lle.

Cythaeddod ni y Drennewydd tua awr cyn dechrau'r ras. Wedi darganfod lle oedd bws y tîmau, reddden wedi synnu gweld nad oedd unrhyw un yn gwarchod yr ardal ac oedd posib ymweld â'r bysiau. Y person cyntaf welon oedd John Herety sy'n rheolwr Tîm Rapha Condor JLT - rydym wedi cyfarfod ac ef droeon ac yn ei nabod yn dda erbyn hyn. Es-boniodd Rob ein bod yn gwneud y daith o Lundain i Baris eto'r flwyddyn nesaf a gofyn yn garedig os fyddai aelodau'r tîm yn fodlon arwyddo ein crysau-t. Heb aros rhagor cytunodd a threfnu yn syth i'r tîm i arwyddo'r crysau. Wrth iddo gychwyn am y bws death Rob a finau ar draws hyfforddwr Omega Pharma Quickstep....Anogodd Rob i fi edrych am Mark Cavendish a bachu ei lofnod.

Roeddwn i'n crynu wrth i mi weld cip olwg o Brian Holmes cyfarwyddwr chwaraeon Tîm OPQ. Fe wnes i ei weld yn y ffilm 'Chasing Legends' a oedd yn dilyn hanes Mark Cavendish a thîm HTC wrth iddynt baratoi am y Tour de France rhai blynyddoedd yn ôl. Anadl dofn....A drwy'r dorf o tua 100 o bobl gwaeddais...."Brian...I really enjoyed the Chasing Legends film"...Trodd tuag ataf a gwenu, gwtiais drwy'r dorf a chodi fy llaw, ysgwyddodd fy llaw....Yna esboniais iddo am y daith elusennol gan ofyn yn garedig os fyddai tîm OPQ yn fodlon arwyddo'r crys. Yn syth gofynnodd i un o'i gydweithwyr i ddrringo i'r bws a dweud wrth y tîm i arwyddo'r crys....Mwmian gwnaeth y dyn rhywbedh ynglŷn â thorti rheolau ond yn anffodlon camodd i'r bws. Roedd y dorf o fy amgylch mewn rhyfeddod llwyr! Wedi tua 5 munud cyflwynodd Brian y crys-t i mi wedi'i arwyddo gan holl dîm OPQ - pwyntiodd yn benodol tuag at lofnod 'Cavs' gan ddymuno pob llwyddiant i fi a Rob. Roedd fy mhen yn y cymylau.

Roedd Rob wrth ei fodd pan ddwyedais yr hanes wrth, roedd yntau hefyd yn dal crys wedi'i arwyddo gan y tîm Rapha Condor JLT. "Hey...look over there" ebychais wrth i mi weld bws tîm SKY yn dod i'r golwg. Gydag adrenalin yn pwrpio drwy fy nghorff penderfynais fynd i chwilio am Syr Bradley Wiggins gan adael Rob i chwilio am dîm arall. Yn llawn hyder, es i yn syth tuag at y dyn oedd yn gwarchod y bws ac esbonio storï'r elusen a thaitb Rob a finau gan ofyn yn garedig am rywun a fyddai'n gallu fy helpu i gael fy nghrŷs - t wedi'i arwyddo. Cefais fy nghyflwyno i'r Prif Swyddog Cyhoeddusrwydd ag esboniodd bod y tîm yng nghanol cyfarfod ac nid oedd modd tartu arnynt. Ertyniais arni i fynd a'r crys gyda hi, ond gwrthododd yn llwyr. Wrth edrych o'n cwrpas a gweld tort o tua 300 o bobl yn gwtbio'u ffordd tuag at y bws, a dîm Rob mewn golwg penderfynais aros i weld pwy fyddai'n

would be so kind as to get the OPQ team to sign an AMR T shirt.... He did not hesitate in telling one of his colleagues to climb in the coach and to tell all of the team to sign....His colleague muttered something about going against protocol but reluctantly did as he was told. The crowd about me were dumbstruck, I just smiled and said that if you don't ask you won't get! After 5 minutes Brian presented me with a T shirt signed by the entire OPQ Team, he specifically pointed to 'Cavs' autograph and wished Rob and I every success. I was floating on cloud 9.

Rob was beaming as I told him what had occurred, he was also holding up a T shirt signed by the Rapha Condor JLT Team. "Hey...look over there", I said excitedly as I spotted the SKY team bus. Adrenaline was pumping through my body, I decided I would hunt out Sir Bradley Wiggins. Rob went in a different direction as another team caught his eye.

Feeling bold, I went straight up to the security man by the SKY team bus and explained about the charity and what Rob and I were planning to do and asked who would be the best person to speak to about getting some autographs on the T shirt. I was introduced to the main publicity woman who informed me that the team were in the middle of a pep talk and could not be disturbed. I pleaded with her to take the T shirt into the coach for me, but she refused. At this point I was so happy with what we had already achieved that I was of two minds as to whether to pursue. I looked about me, there were crowds of about three hundred people pushing their way against the cordoned off area by the bus. As there was no sign of Rob, I decided to hang around and try a different tactic. I positioned myself (yes I did push and shove a little bit) as near as I could to the exit door of the coach. Eventually riders started emerging, I politely asked for the AMR T shirt to be signed and two very nice young riders obliged...and then out came Sir Bradley...."Sir Bradley" I shouted several times as he began to walk in the opposite direction..."BRADERS!!!!", I bellowed, to which he turned around and looked straight at me... I took the moment of opportunity and shouted above the crowds telling him why I was there. He walked towards me and explained that he had to register for the race but when he came back he promised to sign..... With a big grin on my face, I stood my ground and waited. Sure enough minutes later he returned, walked past everyone and came straight up to me, I handed him a pen and he duly signed the T shirt and wished us good luck. He then walked towards the bus, everyone shouted out for him to sign their programmes etc., He looked over to me (I was about 1 foot away) and said he was chilly and was just going to put his arm warmers on and added under his breath "...Jesus!"... When he emerged again a minute later I asked if he had found him..."Who?" he said, I replied, "Jesus"... I made him laugh... Everyone was vying for his attention, he once again looked at me and said, "I bet all this lot are on the b*****g dole!".... I smiled back and wished him good luck with the ToB ride.

Mission accomplished, I turned round to see the smiling face of my man. He had managed to capture the moment on camera; he had also managed to get the entire Raleigh teams autographs on his T shirt. The two of us went to the start of the race and along with several other thousands of spectators we cheered all of the riders on but especially our two heroes Sir Bradley and Cav.... "Maybe it's just as well we used the T shirts today," Rob said with a huge grin on his face. Information about how we plan to raise funds with our prized T shirts will follow.

Post Office Van Times A reminder that the Post Office Van comes to the village on Tuesday: 2pm - 4pm, and Friday: 1pm - 3pm. It parks in the layby by Bryn yr Wawr (opposite the Railway Inn)

Foot Care Clinic

Will all foot care clinic users please note that Happy Feet Footcare is no longer in business, and its 01554 number is unobtainable.

The good news is that our regular chiropodist, Gary Robinson, trading as 'Head to Toes' will still be visiting Llanpumsaint as before.

Any new client should contact Gary any weekday evening between 6 – 8pm on 077893444488, as should any existing client who wishes to speak to him

The next clinic will be on Thursday 18th December in the Memorial Hall at 1.00pm.

Welfare and Recreation Committee - Llanpumsaint 100 Club

At the recent meeting of the Welfare and Recreation Committee, the September and October 100 Club draws were made, winners as follows:

September	1 st Prize	£20	No. 92	Samantha James
	2 nd Prize	£10	No. 42	Lewis Richards
	3 rd Prize	£5	No. 34	W D Robinson
	3 rd Prize	£5	No. 9	Elvira Howells
August	1 st Prize	£20	No. 14	Elfyn Lewis
	2 nd Prize	£10	No. 12	William Marshall
	3 rd Prize	£5	No. 2	Marjorie Dentry
	3 rd Prize	£5	No. 9	Geraldine Armes

Derick Lock 100 Club Treasurer 253524.

Clwbgwili 60+ Club Bronwydd

Clwbgwili 60+ Club held the Annual General Meeting at the end of September. The meeting was well attended with members providing refreshments. The committee was voted to return en-block and the Chairman Mr Peter Giles wished the Club every success for the next 12 months. The next Club meeting will be on 27th October when Mrs Hilary Kennely from the Toys Museum Llangeler will talk to us on "Old Toys". If members have anything of interest they would like to bring to the meeting they would be more than welcome. Peniel School will be coming to our November meeting providing us with entertainment during the afternoon. The Christmas Dinner is booked for Tuesday 16th December at the Quinns Club Carmarthen. Entertainment has been booked. The members are now looking forward to going on a "Turkey and Tinsel" weekend to Torquay at the end of October.

New members are welcome, the Club meets on the fourth Monday of every month. Membership is £5 per year. More details from the Club Secretary Val Giles Tel no 01267 281194

Llanpumsaint Community Council

Phillip Jones, Clerk 01267 253512, or email philkto@yahoo.co.uk. See our new website llanpumsaint.org.uk/community-council to see details of meetings, minutes, and Councillors

Planning Applications

No New planning Applications in the past 2 months.

Application Number W/30345, Pantyffordd, Llanpumsaint - Extension and construction of an outbuilding – approved.

ymdangos. Safais mor agos ag y gallwn at allanfartws ac o'r diwedd fe wnaeth rhai o'r tîm ddechrau ymdangos. Gofynnais yn garedig i ddau o aelodau ifanc y tîm i arwyddo fy nghrys....Yna death Syr Bradley ei hun allan....

...."Sir Bradley" gwageddais nifer o weithiau wrth iddo ddechrau cerdded yn y cyfeiriad arall...."BRADERS!!!!", rhuais, trodd o amgylch gan edrych yn syth tuag ataf... gwageddais yn uwch na'r Dorf i esbonio iddo pam oedden i yno. Cerddodd tuag ataf gan esbonio bod rhaid iddo gofrestru am ei ras ond addawodd y byddai'n dod yn ôl i arwyddo....Cyda gwen enfawr ar fy ngwyneb, sefais. Mynudau yn ddiweddarach dychwelodd fel y dywedodd, gan gerdded heibio pawb ac yn syth ataf i - estynnais fêro iddo er mwyn arwyddo'r crys gan ddymuno pob lwc i ni. Yna cerddodd tuag at y bws, gyda phawb yn gweiddi am ei lof-nod....Edrychodd draw ataf (tua throedfedd oddi wrthyf) gan ddweud bod ei fod yn oer ac am wisgo! ddillad twym gan ychwanegu "...Jesus!"... o dan ei anadl. Wrth iddo ymddangos eto mewn ychydig funudau gofynnais iddo a oes wedi dod o hyd iddo... Who?" dywedodd "Jesus"... atebais. Chwerthinodd. Roedd pawb yn orffwyl am ei sylw, unwaith eto edrych ataf a dweud "I bet all this lot are on the b*****g dole!".... Gwenaïs yn ôl gan ddymuno pob lwc gyda thaith Tob

Wrth i mi droi gwelais ngwyneb fy ngŵr yn gwenu, llwyddodd i ddal yr achlysur ar gamera. Llwyddodd hefyd i gael llofnod holl aelodau tîm Kaleigh ar ei gryst. Aeth y ddau ohonom i weld ddechrau'r ras gyda miloedd arall o wylwyr i gefnogi'r seiclwyr ond yn enwedig ein harwyr ni Syr Bradley a Cav "Maybe it's just as well we used to T-shirts today" dywedodd Rob gyda gwen enfawr ar ei wyneb. Mae gwybodaeth ynglŷn â sut ydym yn gobio'r codi arian gyda'n crysau-t arbenig i ddilyn.

Cwlb Bowlio Llanpumsaint a Nebo

Mae Nosweithiau Cwlb ar nos Iau rhwng 7.30 a 9.30 y.h. yn y Neuadd Goffa. Fodd bynnag, gyda 4 gem ychwanegol i chwarae y tymor yma ac hefyd y Cwpan K.O. rydym yn rhagweld bod nos Iau yn mynd i fod yn noson gêm naill ai adref neu oddi cartref. Mae croeso i unrhyw un sydd eisiau ymuno gyda'r Cwlb i fynychu'r sesiynau ymarfer, os ydych wedi chwarae bowls mat byr o'r blaen neu beidio. Bydd ein hyfforddwyr profffesiynol yn fwy nag hapus i'ch helpu.

Os ydych am fwy o wybodaeth cysylltwch â Jack Nuttall ein Cadeirydd ar 253395, Capten y Tîm Aled Edwards ar 253474, neu'r Ysgrifennydd Derick Lock, ar 253524. Yng nghyfarfod AGM y Cwlb ar y 28ain o Awst, cafodd y swyddogion canlynol ei hethol ar gyfer tymor 2014/15 : Cadeirydd

Ysgrifennydd

Derick Lock

Trysordd

Gethin Edwards

Archwilydd

Alan Dentry

Capten

Aled Edwards

Is-gapten

Alan Dentry

Llunïaeth

Jill Edwards

Cytunwyd byddai cyfarfod AGM blwyddyn nesaf yn cael ei gynnal ar nos Lun 21ain o Fedi 2015 am 8.00 y.h. yn y Neuadd Goffa.

Cymdeithas Daroganwyr Gorllewin Cymru

Dydd Sul, Hydref 26^{ain} - 'Technegau Darogan Defnyddiol, Shaun Kirwan
Dydd Sul, Tachwedd y 23ain - 'Dance of the Sun and Moon, Ros Briagha'

Mae darogan yn grefit ddefnyddiol a diddorol gall bron unrhyw un eu dysgu. Dywed ei bod yn deillio o'r Aifft neu hyd yn oed ynghynt mewn hanes. Mae nifer o gwmnïau yn defnyddio doniau rhai daroganwyr profiadol i chwilio am ddŵr, mwynau, olew, ceblau trydan ayyb. Mae rhai yn gwirio am straeu daaregol yn ei amgylchedd; cred bersonol yw hyn sydd heb gael ei brofi yn wyddonol hyd yn hyn.

Pam na ddewch chi ddydd Sul i brofi am eich hun? Dewch i ymuno â ni yn Neuadd Bronydd am 1.45 yp. Mae mynediad yn £4 y person gan gynnwys paned o de a bisgedi. Does dim offer yn angenrheidiol, dewch a'ch hunan. Am wybodaeth bellach cysylltwch â Sandy: 253547

Clwb Cerdedd Llanpumsaint

Wrth i ni gyrraedd diwedd 2014 gallwn edrych ymlaen at ddwy daith arall i gwblhau'r flwyddyn.

Bydd y daith gyntaf ar y 8fed o Dachwedd am 10.30 y.b. yn dechrau yn lleol - yn Cooper yn Llanpumsaint. Gan ddilyn llwybr i fyny tuag at Nebo, yna lawr drwy Goedwig Betws tuag at Reilffordd Gwili. Mae gennym ganiatâd i gerdedd lawr y cledrau tuag at Bronydd ac yna i'r Hollybrook am lunoeth, am ginio os ydych eisiau. Sicrhewch fod gennych siaced lachar 'hi-viz'

er mwyn cerdded ar hyd y cledrau rhag ofn bydd tŷen er nad oes rhai wedi'i rhestro. Bydd taith olaf y flwyddyn o amgylch Llansteffan ar ddydd Sadwrn y 6ed o Ragfyr, i ddechrau o'r maes parcio am 11 y.b. Dewch a phicnic os gwelwch i fod yn dda gan fyddwn yn stopio i orffwys ar hyd y daith.

Rhowch wybod i Carolyn Smethurst ar 01267 253308 os ydych am ymuno â'r daith.

Clwb 100 Llanpumsaint

Enillwyr fel y ganlyn:

Medi	1af	£20 Rhif. 92	Samantha James
	2il	£10 Rhif. 42	Lewis Richards
	3ydd	£5 Rhif. 34	W D Robinson
	3ydd	£5 Rhif.9	Elvira Howells
Hydref	1af	£20 Rhif. 14	Ellyn Lewis
	2il	£10 Rhif. 12	William Marshall
	3ydd	£5 Rhif. 2	Marjorie Dentry
	3ydd	£5 Rhif. 5	Geraldine Armes

Os oes unrhyw â diddordeb ymuno gyda'r Clwb, cysylltwch gyda Derrick Lock ar 01267 253524.

Cyngor Bro Llanpumsaint

Phillip Jones, Clerc, 01267 253512, neu philkto@yahoo.co.uk www.llanpumsaint.org.uk/ llanpumsaintcommunitycouncil

LLANPUMSAINT AND DISTRICT CHOIR

In October 1979 the above Choir was formed and this year it celebrates its 35th Birthday. As part of the celebrations the Annual Concert will be held on Saturday October 25 2014 at the Tabernacle Chapel in Carmarthen at 7.30 p.m. This year the Welsh Opera "Blodwen" will be performed by the Choir and they will be assisted by Jessica Robinson, Sioned Haf Llewellyn, Ffion Haf Jones, Rhodri Prys Jones, Meilyr Jones, Emyr Wyn Jones and Lewis Richards. Gwyn Nicholas will be the conductor and the organist will be Allan Fewster. Tickets will be £10.00 available from any Choir member. Your support will be appreciated.

As another part of the celebrations the Annual Dinner will be held at the Halfway, Pontargothi on November 22 2014. This event is open to members past and present and if you are interested please contact any Choir member as soon as possible.

Llanpumsaint Welfare and Recreation Association

The Treasure Hunt held on 31st August raised a profit of £80, which will be used towards the Upkeep of the playing field and play area. Many thanks to all of those who participated, Jayne, Mike and Nick at the Railway for staying open to serve food and liquid refreshments, and to all of those that bought Raffle tickets.

Our first attempt at holding a MacMillan Nurses Coffee and Cake Morning on 27th September proved very successful and the sum of £450.00 will be sent to the Charity. Thanks to all who supported the event, especially those who donated cakes and plants, and bought tickets for the fund-raising games and helped with serving the tea, coffee and cakes. We had a dazzling array of cakes to choose from.

We are always looking for new recruits to our Committee, and anyone interested should contact our Chair, Pam Jones, on 253257, or the Secretary, Derick Lock, on 253524.

We are also looking for new ways of raising funds, and anyone with a bright idea, please ring Pam or Derick with your suggestion.

West Wales Dowzers Society – Future Events

Sunday, October 26th, Useful Dowsing Techniques, Shaun Kirwan

Sunday, November 23rd, Dance of the Sun and Moon, Ros Briagha

Dowsing is a useful and interesting practice that almost anyone can learn. It's thought to have originated in Egypt or even earlier. Many companies use the services of experienced dowzers to search for water, minerals, oil, electricity cables etc. Some people dowse the safety of their food, and check for geopathic stress in their surroundings, but this is a personal belief and not yet scientifically proven. Why not come along on Sunday to find out for yourself? Bronwydd Village Hall, 1.45 pm.

Entrance is £4 per person including a welcome cuppa and a biscuit in the break. No equipment is necessary, just bring yourselves. Further Information: Sandy 01267 253547 Ring for details.

Clwb Cerdded Llanpumsaint Walkers Club

As we reach the end of 2014, we can look forward to 2 more walks to complete the year. Our first walk on 8th November at 10.30am will be local, from Coopers in Llanpumsaint, up through Nebo, then down through Bettws Wood to the Gwllil Railway. We have permission to walk down the track towards Bronwydd, and then we will make our way to the Hollybrook for refreshments, including lunch if wanted. Please ensure that you have a hi-viz vest to wear to walk the railway track, as although there are no scheduled services on that day, there may well be an occasional train.

Our last walk of the year will be walking around Llansteffan on Saturday 6th December, starting from the Carpark at 11.00am. Please bring a picnic, as we will stop for a break along the route. Let Carolyn Smethurst know on 01267 253308 if you will be joining us on these walks.

We are a very social group of walkers – come and join us on one of these walks. For more information contact Carolyn on 01267253308, info@gwilimill.co.uk

Llanpumsaint & Nebo Short Mat Bowling Club

Club Nights are on Monday and Thursday evenings from 7.30 – 9.30pm in the Memorial Hall. However, with an additional 4 matches to play this season, plus the K. O. Cup involvement it looks as if most Thursdays will be a match night either home or away.

Anyone trying their hand at Short-mat bowls is always welcome to come along, where coaching is available if needed.

Further information is available from our Chair, Jack Nuttall, on 253395, our Team Captain, Aled Edwards, on 253474, or the Secretary, Derick Lock, on 253524.

At the Club's AGM on 28th August, the following were appointed as officers for the 2014/15 season:

Chair	Jack Nuttall
Secretary	Derick Lock
Treasurer	Gethin Edwards
Auditor	Alan Dentry
Team Captain	Aled Edwards
Vice Captain	Alan Dentry
Match Day Refreshments	Jill Edwards

It was agreed that next year's AGM would be held on Monday 21st September 2015 at 8.00pm in the Memorial Hall.

Anyone between the ages of 10 – 100 wishing to join the Club is welcome to attend a practice session whether or not they have played short mat bowls before. We have qualified coaches who will be delighted to offer their services.

The Club play in the First Division of the Carmarthenshire Short Mat Bowls League.

For further information, please contact the Secretary Derick Lock on 01267 253524.

We are a friendly bunch and any new recruit will receive a warm welcome.

Railway Steak Nights

Mike Jayne and Nick will be hosting Steak Nights for 2 every Wednesday – 2 x 10oz Celtic Pride rump steaks with homemade chips and salad garnish plus a bottle of house wine for £25 per couple – please phone Railway on 01267 253643 to book.

Railway New Year's Eve

4 course a la carte meal £29.95 Book early to avoid disappointment

Clinig Gofal Traed

Gall holl aelodau'r clinig traed nodi nad yw 'Happy Feet Footcare' mewn busnes rhagor – ac nid yw ei rhif 01554 ar gael.

Y newyddion day w bod ein cirpodydd rheolaidd Gary Robinson yn masnachu fel 'Head to Toes' ac am ymweld â Llanpumsaint fel o'r blaen.

Dylai unrhyw gwsmeriaid newydd gysylltu â Gary ar unrhyw noson rhwng 6-8 y.h. ar 077893444488, a hefyd yn gwsmeriaid presennol sydd eisiau siarad gydag ef.

Bydd y clinig nesaf ar ddydd Mawrth y 18fed o Dachwedd yn y Neuadd Goffa am 1 y.h.

Cymdeithas Lles ac Adloniant Llanpumsaint

Codwyd elw o £80 o'r Helfa Drysor Blyneddol ar ddydd Sul y 31^{ain} o Awst, a fydd yn mynd tuag at gynnal a chadw'r cae chwarae a'r ardal chwarae. Diolch yn fawr i bawb wnaeth gym-ryd rhan, i Jayne Mike a Nick yn Nghafarn y Rheilffordd am aros yn agored i weini bwyd a diodydd a hefyd i bawb wnaeth brynu tocynnau raffl.

Cododd ein Bore Coffi a Chacen MacMillan ar y 27^{ain} o Fedi swm llwyddiannus iawn o £450.00 a fydd nawr yn cael ei ddanfôn i'r elusen. Diolch i bawb a gefnogodd y digwyddiad, yn enwedig i'r rhai wnaeth roddi cacenau a phlanhigion, i'r rhai a brynodd tocynnau ar gyfer i gemau codi arian ac am weini te, coffi a chacenau. Roedd y dewis o gacenau yn werth chweil.

Rydym bob amser yn chwilio am fwy o aelodau i ymuno â'n pwyllgor – os oes unrhyw un â diddordeb cysylltwch gyda'r Cadeirydd Pam Jones ar 253257, neu'r Ysgrifennydd Derick Lock, ar 253524.

Os oes gennych unrhyw syniadau am ddigwyddiadau newydd i godi arian rhowch alwad i naill ai Pam neu Derick!

Os ydych yn ffolon cefnogi cysylltwch gyda naill ai Pam Jones ein Cadeirydd ar 253257, neu'n Ysgrifennydd Derick Lock ar 253524.

Ysgol Llanpumsaint

Llongyfarchiadau mawr i Ysgol Llanpumsaint ar ei phrosiectau Ysgol Eco . Mae'r disgyblion wedi bod yn gweithio'n galed iawn ar amryw o brosiectau yn cynnwys ailgylchu, ail-dddefnyddio defnyddiau a chasglu data. Maent wedi llwyddo i ennill statws yr ail Fanner Werd. Gobeithio y gwelwch hon yn chwifio ar dir yr ysgol yn fuan.

Mae'r disgyblion wedi ethol Cynghorwyr i'r Cyngor Ysgol ar gyfer y flwyddyn ysgol hon. Llongyfarchiadau i Maddie Merritt, Catrin Williams, Daniel Swift, Rhys Evans, Robert Day a Steffan Jones.

Cafwyd Gwasanaeth Diolchgarwch hyfryd eleni yng Nghapel Caersalem, Llanpumsaint. Dymunaf ysgol ddiolech i'r Parchedig Dafydd Morris am ei anercchiad pwrpasol.

Ym mis Tachwedd bydd disgyblion yr ysgol yn teithio i Gaerdydd i weld perfformiad o 'The Lion King' yng Nghanoelfan y Mileniwm. Edrychwn ymlaen yn eiddgar at hyn.

Bydd manylion am ddatbliadau Nadolig yr ysgol yn cael eu cyhoeddi yn y rhifyn nesaf o Llais y Llan.

Clwb Gwili 60+Bronwydd

Cynhaliwyd Cyfarfod Blyneddol Clwbgwili 60+ ar ddiwedd mis Medi. Mynychwyd nifer o'r aelodau gyda rhai aelodau yn darparu lluniaueth. Cafodd y pwyllgor ei haillethol a wnaeth y Cadeirydd Mr Peter Giles dymuno'r clwb bob llwyddiant dros y 12 mis nesaf. Bydd cyfarfod nesaf y clwb ar y 27ain o Hydref pan fydd Mrs Hilary Kennedy o'r Amgueddfa Plentynod Llangeler yn siarad am 'Hen Deganau'. Mae croeso i aelodau ddod ac unrhyw beth sydd o ddiddordeb i'r cyfarfod. Yng nghyfarfod mis Tachwedd bydd Ysgol Peniel yn ymweld â ni i roi adloniant yn y prynhawn. Mae'r cinio Nadolig wedi'i drefnu ar gyfer dydd Mawrth y 16eg o Ragfyr yng Nghlwb Quins Caerfyrddin. Mae'r adloniant wedi'i drefnu. Mae pawb yn edrych ymlaen at benwythnos 'Twrci a Thinsel' yn Torquay ddiwedd mis Hydref. Mae pob croeso i aelodau newydd, rydym yn cyfarfod ar y pedwerydd dydd Llun bob mis. Mae aelodaeth yn £5 y flwyddyn. Am fwy o wybodaeth cysylltwch ag ysgriennwyd y clwb Val Giles a 01267 281194

Llogi Trafnidiaeth Ambiwians

Os hoffech logi Trafnidiaeth Ambiwians cysylltwch ag **0844 8700 888**. Mae os ydych yn gymwys ar gyfer trafnidiaeth wedi'i seilio ar asesiad symudedd ac iechyd gan y Llwyddraeth, os ydych yn derbyn triniaeth Arenol neu Oncoleg rydych yn awtomatig yn gymwys ar gyfer trafnidiaeth.

Gwasanaeth Ambiwians Car – Eisiau Gwirfoddolwyr

Mae'r gwasanaeth ambiwians car yn rhan hanfodol o'r Gwasanaeth Gofal Clefion ac wedi'i wneud o dîm o wirfoddolwyr ymroddedig. Maent yn defnyddio ei ceir eu hun ac yn rhoi o amser i gludo clefion i wahanol ysbtyai a chlinigau ar draws Cymru. Bob blwyddyn, mae gyrrwyr y Gwasanaeth Ambiwians Ceir yn teithio dros 8 miliwn o filltiroedd gan wasanaethu clefion sydd â phroblemau symud ond sydd dal yn medru teithio mewn car.

Mae'r gwirfoddolwyr yn cludo clefion yn rheolaidd ac yn datblygu cwlwm agosrwydd gyda'r person. Mae'r ymddiriedolwyr yn teimlo wedi'u gwobrwyo a theimlad o gyflawniad wrth wneud y swydd yma. Mae treuliau yn cael ei talu i'r gwirfoddolwyr gyflawniad wrth wneud y swydd yma. Mae treuliau yn cael ei talu i'r gwirfoddolwyr drwy lwfans millitiroedd ar gyfer y millitiroedd maent yn teithio ar ran y Gwasanaeth Ambiwians. I wirfoddoli, bydd rhaid gwneud cais a chwrdd â'r gofynion perthnasol, e.e. bydd rhaid gwrio eich Cofnod Trosedd yn fanwl, sicrhau trwydded yrru dda a chael car diogel 4 drws.

Os yw hyn yn rhywberth sy'n apelio atoch cysylltwch â Amy Beeton – ACS Validator/PCS Administrator, Welsh Ambulance Services NHS Trust, Central & West Regional Headquarters, Tŷ Maes Y Gruffudd, Cefn Coed Hospital, Cockett, Swansea, SA2 0GP, Rhif ffon: 01792 562991

Ffynnonhenri Chapel

Details of services for the months of October, November and December 2014

October 19 2014	Thanksgiving Service	Rev. John Morgan	2.00 p.m.
November 2 2014	Communion	Mr. Arwyn Pearce	2.00 p.m.
November 16 2014		Rev. Carl Williams	2.00 p.m.
December 7 2014	Carol Service		2.00 p.m.
December 21 2014	Communion	Rev. Wyn Vittle	10.30 a.m.

For further information please contact Danny Davies, (Treasurer) on 01267 253418 or Gwyn Nicholas, (Secretary) on 01267 253686

Caersalem Baptist Chapel Llanpumsaint

“We proclaim Jesus Christ as Saviour and Lord

Sunday 10.00am Adult Sunday School (Welsh)

2.00pm Preaching Service (Welsh) Last Sunday each month – English Service

Tuesday 1.00pm Bilingual Bible Study at sister Church Penuel Carmarthen

Thursday 2.00pm Prayer Meeting

Contact Mrs Eleri Morris (Secretary) 01267 253895

Nebo - For more information, please contact Mrs Meinir Jones 253532

Llanpumsaint Church

Remembrance service 10.45am in the Memorial Hall on Sunday 9th November

Christmas Carol Service with Llanpumsaint School Sunday 14th December at 6pm

Midnight Mass Christmas Eve Wed 24th Dec 11.30pm

Family Communion Christmas Day Thurs 25th Dec

Other services will be shown on the notice board at the church.

Llanpumsaint Sunday school meets on Sundays at 11am in the Memorial Hall. St Celynin Sunday Club meets in St Celynin vestry at 10am in term time.

Morning prayer will be said in Llanpumsaint Vicarage at 9.30am on Monday, Wednesday and Friday morning. All are welcome to join your Parish Priest at this short service.

A Message from Your Parish Priest

As you all know by now, I have broken my leg after a fall. Fortunately it is a clean break of the smaller of the bones in the lower leg and should heal quickly. I am unable to walk at the moment, but after 8th October, my plaster cast should be replaced by a fibreglass boot, and hopefully I'll be back preaching again then. I am so grateful for the many expressions of kindness I have received since this happened, and the willingness of people to help lead worship during the next few weeks. It is always good to know that ministry is the privilege of every member of the church and not just the vicar. The church is the people of God, people who have met the risen Jesus Christ and committed their lives to follow Him wherever He leads. During my enforced rest as well, as reading the Bible, I have been reading a book called 'The Fisherman' by Larry Huntsperger which is a historical novel about Peter, the disciple. It is a very good read, and has given me a fresh revelation about our wonderful Saviour. I commend this book to you if you can get hold of it. God bless you. Peter

Sustainable Llanpumsaint

Annual General Meeting will be held on 7th November at 7.30pm in the Memorial Hall.

Ambulance Car Services – Volunteers Wanted

The Ambulance Car Service is a vital component of the Patient Care Service and consists of a team of dedicated volunteer drivers who use their own cars and give their time freely to assist in transporting patients to various hospitals and clinics throughout Wales. Each year, the Ambulance Car Service drivers cover over 8 million miles providing transport to patients with limited mobility but who are able to travel by car.

The Volunteer driver transport regular patients and develop strong bonds with them. Their work becomes very rewarding and fulfilling. Expenses are paid to volunteers in the form of a mileage rate to cover mileage carried out on behalf of the Ambulance Service. To volunteer, you will need to apply and meet certain requirements, such as passing an enhanced Criminal Records check, hold a good driving record and possess a safe and reliable 4 door vehicle.

If this is something you may be interested in please contact:

Amy Beeton – ACS Validator/PCS Administrator, Welsh Ambulance Services NHS Trust, Central & West Regional Headquarters, Ty Maes Y Gruffydd, Cefn Coed

Hospital, Cockett, Swansea,

SA2 0GP, Tel: 01792 562991 Email: amy.beeton@wales.nhs.uk

Booking Ambulance Transport

If you would like to book Ambulance Transport please contact **0844 8700 888**. Eligibility for transport is based upon a medical and mobility needs assessment set by Welsh Government, if you are receiving Renal or Oncology treatment you are automatically eligible for transport.

Llanpumsaint School

Congratulations to Llanpumsaint Primary School for their Eco Schools projects. The pupils have been working hard on a variety of projects, which involved collecting data, recycling and reusing different materials. They have succeeded in winning the status of The Green Flag for the second time. I hope you will see the flag flying high in the school grounds shortly.

The pupils have elected Councilors for the School Council for this academic year. Congratulations to Maddie Merritt, Catrin Williams, Daniel Swift, Rhys Evans, Robert Day and Steffan Jones.

A wonderful Harvest Service was held in Caersalem Chapel, Llanpumsaint on the 23rd of September. The school would like to thank the Reverend Dafydd Morris for addressing the children so appropriately. In November pupils from the school will travel to Cardiff to see a performance of 'The Lion King' in the Millennium Centre. We are eagerly looking forward to this.

Details of the school's Christmas Celebrations will be published in the next edition of the Village Voice.

Eglwys Llanpumsaint

Gwasanaeth Sul y Cofio 10.45 yb yn y Neuadd Goffa ar ddydd Sul y 9fed o Dachwedd. Gwasanaeth Carolau gydag Ysgol Llanpumsaint ar ddydd Sul y 14eg o Ragfyr am 6yh 'midnight mass' Noswl Nadolig nos Fercher 24ain o Ragfyr am 11.30 yh

Cymun Teuluo Dydd Nadolig Iau'r 25ain o Ragfyr

Bydd gwasanaethau eraill wedi'i arddangos ar hysbysfwrdd yn yr eglwys

Mae Ysgol Sul Llanpumsaint yn cyfarfod am 11 yb ar ddydd Sul yn y Neuadd Goffa. Mae Clwb Sul San Celynin yn cwrdd yn festri San Celynin am 10 yb adeg tymor ysgol.

Neges wrth Offeiriad y Plwyf

Fel yr ydych chi i gyd siŵr o fod wedi clywed, rwyf wedi torri fy nghoes wedi cwmpo.

Yn ffodus dim ond yr esgryn lleiaf yn rhan isaf fy nghoes sydd wedi torri a ddylai wella'n gymharol gyllym. Nid wyf yn medru cerdded ar hyn o bryd, ond wedi'r 8fed o Hydref dylai fy nghast gael ei ailosod gydag esgid gwydr ffibrog - a gobethio byddaf yn ôl yn pregethu wedyn. Rwy'n ddiolechgaf am yr holl negeseuon caredig rwyf wedi derbyn ers y ddamwain, a pharodtwydd pobl i arwain yr addoli dros yr wythnosau nesaf. Mae'r eglwys yn bobl Duw, pobol sydd wedi cyfarfod y Crist ac wedi ymrwymo i'w bywydau i'w ddilyn lle bynnag yr aiff. Yn ystod fy nghyfnod gortffwys, gyda darllen y Beibl rwyf hefyd yn darllen llyfr o'r enw 'The Fisherman' gan Larry Huntperger sy'n nofel hanesyddol am Pedr, y

disgyl. Mae'n llyfr da, ac wedi rhoi datguddiad newydd i mi am ein Gwaredwr bendigedig.

Rwy'n cymradwyo i chi ddarllen y llyfr yma. Duw pob bendith. Peter.

Mae manylion unrhyw wasanaethau arall ar hysbysfwrdd yr eglwys.

www.llanpumsaintparish.org, 01267 253205 neu E-bost:- vicar@llanpumsaintparish.org

Capel y Bedyddwyr Caersalem, Llanpumsaint

"Cyhoeddwn Iesu Crist yn Waredwr ac yn Arglwydd"

Dydd Sul:

10.00am Ysgol Sul I Oedolion (Cymraeg)

2.00pm Oedfa Bregethu (Cymraeg) Sul ofa'r mis - Oedfa Saesneg

Dydd Mawrth

1.00pm Dosbarth Beiblaidd Dwyieithog yn ein chwaer Eglwys Penuel

2.00pm Cwrdd Gwedi!

Dydd Iau

2.00pm Cwrdd Gwedi!

Capel Ffynnonhenri

Dyma fanylion y gwasanaethau am fisodd Hydref, Tachwedd a Rhagfyr 2014

Hydref 19 Gwasanaeth Diolchgarwch Parch John Morgan 2.00 y.p

Tachwedd 2 Cymundeb Mr.Arwyn Pearce 2.00 y.p

Tachwedd 16 Darlleniadau a Charolau Parch Carl Williams 2.00 y.p

Rhagfyr 7

Rhagfyr 21 2014 Cymundeb Parch Wyn Vittle 10.30 a.m.

Os am ragor o wybodaeth cysylltwch a Mr. Danny Davies, Trysordd ar 01267 253418 neu Mr. Gwyn Nicholas Ysgirfennudd ar 01267 253686

Nebo Am fwy o wybodaeth cysylltwch efo Mrs Meinir Jones 253532

Tymor Clwb Criced Bronwydd 2014

Yr Adran Ieuenctid wnaeth serenï eileni gyda thri thim yn cystadlu yng Nghynghrair De Cymru. Llwyddodd y tim Dan 12 ddod ar frig y tabl, gyda'r ddau arall, saf Dan 14 a dan 16, yn sicrhau'r ail safle yn y gynghrair. Gyda'r tywydd yn ffafriol llwyddodd y timoedd Dan 9 chwarae unatddeg gem yn ystod y tymor. Yna mewn cystadluaueth y Sir yn Rhwydaman llwyddodd y timoedd Dan 9 a Dan 10 ennill pob gem i orffen yn bencampwr.

Chwaraeodd nifer o fechgyn i dimoedd Sir Gar, a rhaid llongyfarch dau ohonynt yn arbennig. Daeth Garmon Dyfri yn aelod cyson o Dim Dan 14 Cymru, a Tomos Jones hefyd yn sefydlog yn nhim Dan 13 Cymru. Fe lwyddon nhw a rhai bechgyn eraill dori drwedd i Dim Cynat Bronwydd, a llawer mwy ohonynt wedi hawlio eu lle yn yr Ail Dim.

A beth am y dynion? Er i'r haul dywynnu cymedrol yn unig fu eu perfformiadau, ond yn y diwedd llwyddodd y Tim Cynat sicrhau eu safle yn Adran 2 o Gynghrair De Cymru. Unwaith eto Steve Williams oedd y bowliwr gorau yn cipio 42 wiced, a datblygodd Tom Gleeson yn gyflym gyda 24 i'w boced. Tom Wilson 319, Meirion Davies gyda 314 (yn serenï fel maeswr arbennig unwaith eto) sgoriodd fwyaf o rediadau, gyda James Cale 313 a George Gleeson 290 yn eu canlyn.

Gorffennodd yr Ail Dim yng nghanol y tabl gyda Gethin Francis yn flaenllaw gyda'r bat i sgorio 293. Daeth cyfraniadau swmpus hefyd oddi wrth Owen Thomas, Dorian Jones a Gareth John. Ysgwyddwyd baich y bowlio gan Owen Thomas eto gyda 23 wiced a'r Mathew Bagshaw ffyddlon 18.

Chwaraewyd pob un o'r gemau cyfeillgar Mis Medi eleni mewn heulwen a gwres anghyffredin. Gyda chymaint o dalent ieuanc yn datblygu'n gyflym, a chyfleusterau Cnwcydri wedi eu hehangu a'u gwella, gellir edrych ymlaen yn obeithiol at dymor 2015

Heddlu

Wrth i'r gaeaf agosau, dyma'ch atgoffa am ddiogelwch tanciau olew gan y byddant yn cynnwys cryn dipyn o olew sy'n cynrychioli buddsoddiad ariannol mawr, ac yn y pen draw, cysurwch eich cartref. Yn ystod y gaeaf, fe'ch cynghorir i wirio lefelau'ch tanc o leiaf unwaith yr wythnos, ac os yn bosibl, diogelwch nhw mewn caets. Nid eu cloi yw'r ateb bob tro gan y gellir drilio neu dori'r plastig yn hawdd, gan ddylu cost colli olew gan y bydd yn rhaid i chi gael tanc newydd yn ogytal â mwy o olew. Os oes gennych unrhyw ymholiadau, cysylltwch â mi ar martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk

Bydd yr orsaf heddlu symudol y tu allan i'r siop yn Llannpumsaint ddwydd Mawrth 18 Tachwedd 2014 rhwng 17:30 a 18:30. Os oes gennych unrhyw faterion cymunedol, galwch heibio i ddweud wrtha i. Martin Dickenson 8046

Swyddog Cymorth Cymunedol / Police Community Support
Heddlu Dyfed Powys Police/Gorsaf Yr Heddlu / Carmarthen Police Station
101/Ex 25344 / 25343 martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk

The 2014 season at Bronwydd cricket club.

This year it was the performances of the youth that really caught the eye. With 3 teams competing in the South Wales Junior League, the Under 12s came out top against some strong competition. Both the Under14s and Under16s finished as runners-up in second spot. The favourable summer weather enabled the Under 9s to play 11 matches and experience an exciting introduction to competitive cricket. Then in a special countywide competition at the end of the season both Under 9s and Under 10s won every game to finish up as Carmarthenshire Champions.

A number of boys played for the county sides and two of them deserve special mention. Garmon Dyfri became a regular member of the Wales Under 14 Side and Tomos Jones established himself permanently in the Wales Under 13 outfit. Furthermore they forced their way into the Bronwydd 1st X1 adult team as did a few other youngsters. Even more of them established themselves permanently in the Second X1.

And what of the men? Despite a bright summer the results did not shine, but in the end the First X1 secured their future in the 2nd Division of the South Wales League. Once more Steve Williams with 42 wickets emerged as the prime bowler, but young Tom Gleeson developed quickly to pocket 24 victims. The chief batting performances came from Tom Wilson 319 and Meirion Davies 314 (who once more excelled as a fielder), followed by James Cale 313 and George Gleeson 290.

The Second X1 finished in mid table with Gethin Francis dominating with the bat to score 293. There were solid performances from Owen Thomas, Dorian Jones and Gareth John. Owen Thomas shouldered much of the bowling with 23 wickets aided by Matthew Bagshaw 18.

Unusually this year every September friendly game at Cnwcyderi was played in warm sunshine. With so much youthful talent emerging and the major extension to the playing area and improved nets facilities, one can look forward with confidence and expectation to 2015.

Police news

As winter is fast approaching a quick reminder about security of oil tanks as they will contain a significant amount of oil which represents a large financial investment and ultimately your home comfort. During the winter it is advisable to check your tank levels at least once a week, try to camouflage the tanks and if possible secure them in a cage. Locking them is not always the answer as plastic can easily be drilled or cut therefore making the loss of oil a double cost as you have to replace the tank AND the contents. If you have any queries please contact me martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk. The mobile police station will be outside the shop in Llanpumsaint on Tuesday 18th November 2014 between 1730 and 1830. If you have any community issues please call in tell me.

Martin Dickenson 8046

Swyddog Cymorth Cymunedol / Police Community Support

Heddlu Dyfed Powys Police, Gorsaf Yr Heddlu / Carmarthen Police Station

101 Ex 25344 / 25343 martin.dickenson@dyfed-powys.pnn.police.uk

<p>PALU 'MLAEN FORWARD DIGGING Plant & Agricultural Contractor 3 tonne- 14 tonne Diggers, Site clearing, Landscaping, Steel sheds, Concrete work, Fencing, Hedge cutting and Much more! Just Ask. Mathew Jones, Mobile 07970030679 Waun Wern, Llanpumsaint, Carmarthen, SA33 6LB</p>	<p>Hollybrook Country Inn Bronwydd 4* accommodation Pub and Restaurant Christmas Menus Now Available Tel 01267 233521</p>
<p>Siop Penbontbren Stores General Stores Hair and Beauty Salon Fish and Chips Fridays Mon—Thurs & Sat 8 – 6 Sunday 9am – 1pm Tel: (01267) 253732</p>	<p>Eifion Williams Builder General building Plastering, Patios etc 5 Parc Celynin Llanpumsaint 01267 253523 07973842681</p>
<p>Fferm-y-Felin Farm Guest House and Self Catering Cottages Enjoy a relaxing break at this beautiful guest house or in one of our stone cottages 01267 253498 www.ffermyfelin.com</p>	<p>Cambrian Chimney Liners <i>Also Damp-proofing & Timber Treatment (Sovereign Contractor)</i> Telephone: (m) 07814802047 (h) 01267 253712 e-mail: info@cambrianchimneyliners.co.uk www.cambrianchimneyliners.co.uk</p>
<p>Webs Wonder Design. Content managed websites for Businesses Organizations Community groups. Visit www.webswonder.co.uk.</p>	<p>D.A. Evans Plumbing and Heating Central heating, Boiler servicing, Bathrooms Installations and repairs Gwarcoed Rhos Llandysul SA44 5EQ 01559 370997 07966 592183</p>
<p>Railway Inn Llanpumsaint The Home of Quality Foods Fine Ales and Wine Tel: 01267 253643 Mike Jayne and Nick</p>	<p>Multi Heat Boiler Care Servicing & Maintenance of Oil Boilers and Cookers Ground & Air Source Heat Pumps Solar Thermal Panels Unvented Cylinders 01559 370997 07966592183</p>

To advertise here contact Carolyn 01267 253308 or email info@llanpumsaint.org.uk. Domestic Sales and Wants free. Business Adverts £5 per issue. ^ adverts and webpage £50 per annum.
A5 flyer distributed with Village Voice £10 per issue.

<p>Harcourt Tree and Garden Services Tree Surgery, Felling and Removal 25 years experience Garden work and Fencing And Gwili Firewood Seasoned hardwood or softwood logs Ian Harcourt 01267253368 or 07812158825</p>	<p>Gwalia Garage Peniel Road Rhydargaeau MOT's, servicing tyres, repairs & post office. Shop Tel: (01267) 253249 Garage Tel: (01267) 253599</p>
<p>G J Isitt Est 1975 For all your roofing needs Free estimates and advice Repairs, Guttering, Chimney repointing, Fascias, leadwork, Storm damage, Re-roofing 01267 253425 / 07770 818951</p>	<p>JOHN KERR MOTOR VEHICLE ENGINEER Servicing • Diagnostics • MOT preparation • Tyres Gerwyn Villa Llanpumsaint Phone 01267 253560 Mobile 07980 982025 Email: johnworkshop@hotmail.co.uk</p>
<p>RJ Painters and Window Cleaners Painting Window Cleaning Guttering maintenance 01267468157/01267468406 07768880609 rjpainters@outlook.com</p>	<div data-bbox="805 907 1093 1041">  <p>Cleddau Insurance SERVICES INSURING THE FUTURE</p> </div> <p>Cleddau Buildings Station Rd St Clears Carmarthenshire SA33 4DQ E-mail admin@cleddauinsurance.com</p> <p>Moduron/ Motor , Cartrefi/House, Ffermydd/ Farm Teithio/Travel, Ac llawer rhagor/Much more</p> <p>NEW LEARNER DRIVER from as little £85 a month **NEW** HOLIDAY LETS / BED & BREAKFAST</p> <p>Call 01994 231548 today and ask for Dafydd Saer Cleddau Insurance services is a trading name of Cleddau Insurance Services Ltd and is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority</p>
<p>Gwili Mill Llanpumsaint Luxury 5* self catering Sleeps up to 15 Ideal for family and friends for celebrations, get-togethers and family holidays www.gwilimill.co.uk 01267 253308</p>	<p>Much of the information contained within this newsletter has been provided by the contributors. Whilst every effort has been made to ensure that the information is correct, the committee of Llanpumsaint Community Information Exchange is not responsible nor liable for any actions taken from use of content and the opinions expressed within this newsletter.</p>

For Sale — 1995 C220 Mercedes Auto, MOT till 4th Nov £1000 ono and
1994 Ford 2.7 Maverick, MOT till 7th Jan. Excellent 4x4 £600 ono
Both must go soon—please phone 253993 for full details

For Sale—ERDE 142 small tipper trailer. Good Condition, good tyres. Comes with cover. Ideal for camping trips, garden rubbish, or general use. Contact 01267253725